

ریاست جمهوری
سازمان برنامه و بودجه کشور
مرکز آمار ایران

واژه‌نامه و اصطلاحات مهم آمارهای رسمی

دفتر استانداردها و نظارت بر طرح‌های آماری
گروه استانداردسازی تعاریف، مفاهیم و طبقه‌بندی‌های آماری

شهریور ۱۳۹۸



مرکز آمار رای ایران



مرکز آمار ایران

واژه ها و اصطلاحات مهم آمارهای رسمی

تاریخ انتشار: چاپ اول، مهر ۱۳۹۸

شماره: ۱۲۰ نسخه

شماره مسلسل نشریات مرکز آمار ایران: ۵۰۶۱

ناشر: دفتر ریاست، روابط عمومی و همکاری‌های بین‌الملل

قیمت: ۵۰۰۰۰ ریال

چاپ در چاپخانه مرکز آمار ایران

نقل قول از مطالب این کتاب با ذکر منبع بلامانع است.

تهران، کدپستی ۱۴۱۴۶۶۳۱۱۱، خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری، تلفن ۸۸۹۶۴۴۷۲

دورنگار: ۸۸۹۶۴۴۷۲

URL: <http://www.amar.org.ir>

E-mail: sci@sci.org.ir

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۹-۳۱۸-۷

ISBN ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۹-۳۱۸-۷



مرکز آمار رای ایران

پیشگفتار

تهیه و تدوین مجموعه واژه نامه و اصطلاحات مهم آماری همواره از نیازهای اساسی در حوزه آمار بوده است که با توجه به ادبیات مدرن سازی آمار رسمی و فعالیت‌های مرکز آمار ایران در این زمینه اصطلاحات و واژه‌های جدید، ضرورت مسأله را فزونی بخشیده است.

با ممارست طولانی همکاران دفتر استاندارد و نظارت بر طرح‌های آماری و گزینش واژه‌ها و تطابق آن با منابع مختلف داخلی و بین‌المللی، این مجموعه آماده بهره‌برداری کاربران و پژوهشگران حوزه آماری است.

در اینجا لازم می‌دارم که از زحمات همکاران دفتر استانداردها و نظارت بر طرح‌های آماری مرکز آمار ایران، به ویژه جناب آقای دکتر اشکان شباک، خانم‌ها پریسا تیموری، آزاده برفی‌پور و زهرا نجفی که وظیفه تهیه و تدوین این مجموعه را بر عهده داشته‌اند، صمیمانه سپاسگزاری کنم.

جواد حسین‌زاده

رئیس مرکز آمار ایران

مرکز آمار ایران

با توجه به تغییرات روز افزون فناوری و دانش در زمینه آمار رسمی و شتاب تند مدرن سازی نظام آماری در سطح جهان و نیز فعالیت‌هایی که در راستای مدرن سازی آمار رسمی در نظام آماری کشور انجام شده و می شود، ضرورت وجود یک واژه نامه، شامل واژه ها و اصطلاحات مهم و پر کاربرد آمار رسمی دوچندان شده است.

از همین روی، دفتر استانداردها و نظارت بر طرح های آماری بر آن شد تا با تهیه یک مجموعه از واژه ها و اصطلاحات مهم آماری، نیازهای کاربران را برای آشنایی هرچه بیشتر با ادبیات علمی موضوع مدرن سازی و نیز تغییرات بنیادین نظام آماری، مرتفع ساخته و در راستای اهداف نوین سازی نظام آماری کشور اقدام نمایند.

تهیه و تدوین این مجموعه با بررسی منابع مختلف و برگرفته از واژگان حوزه های مختلف آمار رسمی به صورت واژه های کلیدی، اصطلاحات کاربردی و اصلی آماری به صورت الفبایی فارسی و انگلیسی ارائه شده است تا سهولت استفاده آن را برای کاربران فراهم سازد. شایان گفتن است این مجموعه منتخبی از واژه ها و اصطلاحاتی است که از نظر تدوین کنندگان دارای بیشترین کاربرد و اهمیت بوده اند لذا امکان به روزرسانی و افزایش دامنه واژه ها وجود دارد. امید است که کاربران گرامی با نظرات ارزنده خود ما را در ویرایش نسخه های آینده و تهیه سایر مجموعه های مشابه یاری رسانند.

دفتر استانداردها و نظارت بر طرح های آماری

شهر یور ۱۳۹۸

فهرست

فصل اول: واژه‌ها به ترتیب الفبای انگلیسی ۱۱

فصل دوم: واژه‌ها به ترتیب الفبای فارسی ۳۳

فصل سوم: کوتاه‌نوشت‌ها ۵۵

فصل اول

واژه‌ها به ترتیب الفبای انگلیسی

انگلیسی	فارسی
Accessibility	دسترس پذیری
Accountability	پاسخ‌گویی
Accuracy	درستی
Activity register	ثبت فعالیت
Ad hoc Method	روش موردی
Adequacy of resources	کفایت منابع
Adjoined derived variable	متغیر مشتق شده اتصالی
Administrative data	داده‌های اداری
Administrative register	ثبت اداری
Aggregated data	داده‌های تجمیعی
Aggregated derived variable	متغیر مشتق شده تجمیعی
Aggregation	تجمع
Aggregation error	خطای تجمع
Allocation of resources	تخصیص منابع
American Statistical Association	انجمن آماری آمریکا
Annual pay register	ثبت پرداخت سالیانه
Anonymization	ناشناس‌سازی
Appropriate statistical procedures	رویه‌های آماری مناسب
Archiving	بایگانی
Area sampling	نمونه‌گیری ناحیه‌ای
Assurance of integrity	تضمین امانت‌داری
Attribute	صفت کیفی
Balance of payments Manual, revising the fifth edition	راهنمای تراز پرداخت‌ها، ویرایش پنجم
Bank for International Settlements	بانک پرداخت‌های بین‌المللی
Base register	ثبت پایه
Basic editing	ویرایش اولیه

انگلیسی	فارسی
Benchmarking	محک‌زنی
Bias	اریبی
Big data	مه‌داده
Black economy	اقتصاد سیاه
Blocking	بلوک‌بندی
Brussels Tariff Nomenclature	فهرست موضوعی تعرفه بروکسل
Business Identity Number	شماره شناسایی کسب و کار
Business Intelligence	هوش کسب و کار
Calendar year register	ثبت سال تقویمی
Catalog	فهرست‌نامه
Causal model	مدل علی
Certification	صدور گواهی
Credibility	باورمندی
Census	سرشماری
Central Product Classification	طبقه‌بندی محوری محصول
Centralized system	نظام متمرکز
Charter	منشور
Clarity	وضوح
Classification by Broad Economic Categories	طبقه‌بندی برحسب رده‌های عمده اقتصادی
Classification errors	خطاهای طبقه‌بندی
Classification of Non-Profit Organization	طبقه‌بندی بین‌المللی مؤسسه‌های غیرانتفاعی
Classification of Branches of the National Economy	طبقه‌بندی شاخه‌های اقتصاد ملی
Classification of Commodities by Industrial Origin	طبقه‌بندی کالاها بر حسب منشأ فعالیت
Classification of Environmental Protection Activities and Expenditure	طبقه‌بندی فعالیت‌ها و مخارج حفاظت محیط زیست

انگلیسی	فارسی
Classification of Individual Consumption According to Purpose	طبقه‌بندی مصرف فردی بر حسب هدف
Classification of International Trade in Service	طبقه‌بندی تجارت بین‌المللی خدمات
Classification of the Function of Government	طبقه‌بندی وظایف دولت
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose	طبقه‌بندی مخارج تولیدکنندگان بر حسب هدف
Classification of the Purpose of Non-Profit Institution Serving Households	طبقه‌بندی اهداف مؤسسه‌های غیرانتفاعی در خدمت خانوار
Coding	کدگذاری
Cognitive processes	فرایندهای معناشناختی
Coherence	انسجام
Cohort analysis	تحلیل هم‌گروهی
Combined nomenclature	فهرست موضوعی ترکیبی
Combined register	ثبت ترکیبی
Commodity Classification for Transport Statistics in Europe	طبقه‌بندی کالا برای آمارهای حمل و نقل در اروپا
Common Metadata Framework	چارچوب مشترک فراداده
Common Statistical Production Architecture	معماری مشترک تولیدات آماری
Communication variable	متغیر ارتباطی
Comparability	مقایسه‌پذیری
Completeness	کامل بودن
Composite enterprise units	واحدهای بنگاه مرکب
Conference of European Statisticians	کنفرانس آمارشناسان اروپایی
Confidence interval	فاصله اطمینان
Confidentiality	محرمانگی
Consistency	سازگاری

انگلیسی	فارسی
Consistency editing	ویرایش سازگاری
Coordination and cooperation	همکاری و هماهنگی
Cost-effectiveness	اثربخشی هزینه
Cost Benefit Analysis	تحلیل هزینه فایده
Coverage error	خطای پوشش
Council for Mutual Economic Assistance	شورای همکاری اقتصادی دوجانبه
Cross-sectional quality	کیفیت مقطعی
Cross tabulation	جدول بندی تقاطعی
Cross-reference register	ثبت ارجاع تقاطعی
Cross-reference table	جدول ارجاع تقاطعی
Current stock register	ثبت موجودی جاری
Customs Co-Operation Council	شورای همکاری‌های گمرکی
Customs Cooperation Council Nomenclature	فهرست موضوعی شورای همکاری‌های گمرکی
Data	داده
Database	دادگان
Data capture	داده‌گیری
Data checking	واریس داده‌ها
Data comparability	مقایسه پذیری داده‌ها
Data confrontation	مقابله داده‌ها
Data coverage	پوشش داده‌ها
Data Documentation Initiative	ابتکار مستندسازی داده‌ها
Data editing	ویرایش داده‌ها
Data file	فایل داده‌ها
Data file anonymizing	ناشناس‌سازی فایل داده‌ها
Data governance	حاکمیت داده‌ها

انگلیسی

فارسی

Data mining	داده‌کاوی
Data producer	تولیدکننده داده‌ها
Data provider	تهیه‌کننده داده‌ها
Data preparation	داده‌آمایی
Data validation	اعتبارسنجی داده‌ها
Data warehouse	داده‌انبار
Decentralized system	نظام غیرمتمرکز
Degree of decentralized	درجه عدم تمرکز
Derived enterprise unit	واحد بنگاهی مشتق
Derived statistical activity	فعالیت آماری مشتق
Development of official statistics	توسعه آمار رسمی
Dimension	بُعد
Directory	فهرست راهنما
Discriminant analysis	تحلیل تشخیصی
Dissemination of official statistics	انتشار آمار رسمی
Dissemination Standards Bulletin Board	تابلو اعلانات استانداردهای انتشار
Documentation	مستندسازی
Dominance rule	قاعده چیرگی
Economic Classification Policy Committee	کمیته خط‌مشی طبقه‌بندی اقتصادی
Edit	ویرایش
Efficiency	کارایی
Employment register	ثبِت اشتغال
Enhanced General Data Dissemination System	نظام نشر داده‌های عمومی ارتقاء یافته
Enterprise unit	واحد بنگاه
Enumeration	شمارش

انگلیسی

فارسی

Enumerator	آمارگیر
Error of estimation	خطای برآورد
Error of observation	خطای مشاهده
Estimate	برآورد
Establishment	کارگاه
Ethical standards	استانداردهای اخلاقی
European Central Bank	بانک مرکزی اروپا
European Statistics Code of Practice	آیین‌نامه اجرائی آمار اروپا
European Statistical System	نظام آماری اروپا
European Statistical System Committee	کمیته نظام آماری اروپا
European Standard for Quality Report Structure	استاندارد اروپا برای ساختار گزارش‌های کیفیت
Events register	ثبت پیشامدها
Exact agreement	توافق کامل
Extended Balance of Payments Services Classification	طبقه‌بندی خدمات تراز پرداخت‌های گسترش یافته
Federal Committee Statistical Methodology	کمیته فدرال روش‌شناسی آماری
Fitness for use	برازندگی برای استفاده
Flow variable	متغیر جریان
Food and Agriculture Organization of the United Nations	سازمان غذا و کشاورزی ملل متحد
Formal provision	تمهیدات رسمی
Frame population	جامعه چارچوب
Frame error	خطای چارچوب
Frequency of data collection	فراوانی گردآوری داده‌ها

انگلیسی	فارسی
Frequency of dissemination	فراوانی نشر
Frequency of observation	فراوانی مشاهده
Fundamental estimation Methods	روش‌های برآوردی بنیادی
Fundamental Principles of Official Statistics	اصول بنیادین آمارهای رسمی
General Agreement on Trade in Services	موافقت‌نامه کلی در تجارت خدمات
General Data Dissemination System	نظام نشر داده‌های عمومی
Generic Activity Model for Statistical Organizations	مدل عمومی فعالیت‌ها برای سازمان‌های آماری
Generic Edit and Imputation System	نظام ویرایش و جانهی عمومی
Generic law on Official Statistics	قانون عمومی آمارهای رسمی
Generic Longitudinal Business Process Model	مدل عمومی فرایند کسب و کار طولی
Generic Statistical Business Process Model	مدل عمومی فرایند کسب و کار آماری
Generic Statistical Information Model	مدل عمومی اطلاعات آماری
Geographic Information System	سیستم اطلاعات جغرافیایی
Geospatial data	داده‌های مکانی
Global Positioning System	سیستم موقعیت‌یاب جهانی
Good governance	حکمرانی خوب
Government Finance Statistics	آمارهای مالی دولت
Gross Domestic Product	تولید ناخالص داخلی
Gross value-added	ارزش‌افزوده ناخالص
Harmonized Commodity Description and Coding System Hierarchy	نظام هماهنگ توصیف و کدگذاری کالا
High-Level Group for the Modernization of Official Statistics	سلسله مراتب گروه عالی مدرن‌سازی آمارهای رسمی

انگلیسی	فارسی
Historical register	ثبت تاریخی
Household	خانوار
Identifier	شناسانه
Identifying variable	متغیر شناساننده
Impartiality	بی طرفی
Imported derived variable	متغیر مشتقی وارداتی
Imported primary variable	متغیر اولیه وارداتی
Imputation	جانمایی
Information	اطلاع
Information and Communications Technology	فناوری اطلاعات و ارتباطات
Information Security Management System	نظام مدیریت امنیت اطلاعات
Inland Transport Committee	کمیته حمل و نقل درون مرزی
Institutional environment	محیط سازمانی
Intermediate results	نتایج واسطه
Interviewer error	خطای مصاحبه‌گر
Integrated Administration and Control System	سیستم یکپارچه اجرا و کنترل
Integrated register	ثبت یکپارچه
Integration error	خطای یکپارچه‌سازی
Integrity	امانت‌داری
Inter-Secretariat Working Group on National Accounts	دبیرخانه داخلی گروه کاری حساب‌های ملی
International Classification of Activities for Time-Use Statistics	طبقه‌بندی بین‌المللی فعالیت‌ها برای آمارهای گذران وقت
International Classification of Impairments, Disabilities, and Handicaps	طبقه‌بندی بین‌المللی اختلالات، ناتوانی و معلولیت

انگلیسی	فارسی
International Classification of Functioning and Disability and Health	طبقه بین‌المللی عملکرد، ناتوانی و سلامت
International Classification of Health Account	طبقه‌بندی بین‌المللی حساب‌های سلامت
International Classification of Status in Employment	طبقه‌بندی بین‌المللی وضعیت شغلی
International Conference on Population and Development	کنفرانس بین‌المللی جمعیت و توسعه
International Investment Position	موقعیت سرمایه‌گذاری بین‌المللی
International Labour Organization	سازمان بین‌المللی کار
International Monetary Fund	صندوق بین‌المللی پول
International Standard Classification of all Goods and Services	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی تمام کالا و خدمات
International Standard Classification of Education	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی آموزش
International Standard Classification of Occupations	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی مشاغل
International Standard Codes for representation of Names of Countries	کدهای استاندارد بین‌المللی برای ارائه اسامی کشورها
International Standard Industrial Classification of all Economic Activities	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی تمام فعالیت‌های اقتصادی
International Standard Organization	سازمان بین‌المللی استاندارد
International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems	طبقه‌بندی آماری بین‌المللی بیماری‌ها و مشکلات مرتبط با سلامت
International Telecommunication Union	اتحادیه بین‌المللی مخابرات
IRAN Official statistics list	فهرست آمارهای رسمی ایران

انگلیسی	فارسی
IRAN Statistical Information Database	پایگاه اطلاعات آماری ایران
Iranian National Statistical System	نظام ملی آماری ایران
Item nonresponse	بی‌پاسخی پرسش
Job register	ثبت شغل
Key Performance Indicators	شاخص‌های اصلی عملکرد
Kind of activity unit	واحد نوع فعالیت
Labeling	برچسب‌زنی
Licensed file	فایل داده‌های مجوزی
Licensing agreement	موافقت‌نامه صدور مجوز
Linking time series	پیوند سری‌های زمانی
List of PRODUCTS of the European COMMunity	فهرست محصولات جامعه اروپا
Local kind of activity unit	واحد نوع فعالیت محلی
Local primary variable	متغیر اولیه محلی
Local unit	واحد محلی
Locally derived variable	متغیر مشتق شده محلی
Located Identity number	شماره شناسایی مکان
Longitudinal register	ثبت طولی
Loop-back process	فرایند حلقه بازگشت
Macro editing	کلان‌ویرایش
Macro metadata	فراداده کلان
Macro object	شیء کلان
Managing respondent burden	مدیریت بار پاسخ‌گویی
Managing the Statistical System	مدیریت نظام آماری
Mandate for data collection	اختیارات قانونی برای جمع‌آوری داده‌ها
Matching key	کلید انطباق
Measurement error	خطای اندازه‌گیری

انگلیسی	فارسی
Metadata	فراداده
Methodological soundness	روش‌شناسی مطمئن
Methodology	روش‌شناسی
Micro data	خردداده
Micro editing	ویرایش خرد
Micro integration	یکپارچه‌سازی خرد
Micro metadata	فراداده خرد
Micro object	شیء خرد
Millennium Development Goals	اهداف توسعه هزاره
Model errors	خطاهای مدل
Modernization Maturity Model	مدل بلوغ مدرن‌سازی
Multi-frame survey	آمارگیری چند چارچوبی
Multi-value variable	متغیر چند مقداره
National account	حساب‌های ملی
National Health Accounts	حساب‌های ملی سلامت
National Occupational Classification	طبقه‌بندی ملی شغلی
National Quality Assurance Framework	چارچوب ملی تضمین کیفیت
National Statistical Organization	سازمان ملی آمار
National Statistical System	نظام ملی آمار
National Strategies for the Development of Statistics	راهبردهای ملی توسعه آماری
Natural random variation	تغییرات تصادفی طبیعی
Net Domestic Product	تولید خالص داخلی
Net value-added	ارزش‌افزوده خالص
Nonresponse error	خطای بی‌پاسخی
Nonresponse rate	نرخ بی‌پاسخی

انگلیسی	فارسی
Non sampling error	خطای غیرنمونه‌گیری
Nomenclature for the analysis and comparison of scientific programs and budgets	فهرست موضوعی تحلیل و مقایسه برنامه و بودجه‌های علمی
Non-profit Institutions Servicing Household	مؤسسه‌های غیرانتفاعی در خدمت خانوار
Object	شیء
Objectivity	عینیت
Object groups	گروه شیء‌ها
Object nonresponse	بی‌پاسخی شیء
Object type	نوع شیء
Official Authority of Iran National Statistical System	مرجع رسمی «نظام ملی آماری ایران»
Official statistics	آمار رسمی
One-way traffic	ارتباط یک‌طرفه
Online check	بررسی‌های برخط
Open data	داده‌های باز
Organization for Economic Co-operation and Development	سازمان توسعه و همکاری‌های اقتصادی
Over editing	بیش‌ویرایش
Over coverage	بیش‌پوشانش
Paradata	پاراداده
Parsing	قطعه‌بندی
Partially centralized system	نظام نیمه‌متمرکز
Peer review	بررسی همتایان
Personal Identity Number	شماره شناسایی افراد
Periodicity	دوره‌ای بودن
Policy	خط‌مشی

انگلیسی	فارسی
Population of interest	جامعه مورد نظر
Prerequisites of quality	پیش‌نیازهای کیفیت
Primary key	کلید اولیه
Primary register	ثبت اولیه
Procedure	روش اجرایی
Process	فرایند
Processing error	خطای پردازش
Process-oriented organizational structure	ساختار سازمانی فرایندگرا
Producers of statistical data	تولیدکنندگان داده‌های آماری
Production	تولید
Production of official statistics	تولید آمار رسمی
Professional independence	استقلال حرفه‌ای
Professionalism	حرفه‌ای‌گری
Public approval	تأیید عمومی
Punctuality	به‌موقع بودن
Quality	کیفیت
Quality and Performance Indicators	شاخص‌های کیفیت و عملکرد
Quality assessment	ارزیابی کیفیت
Quality assessment framework	چارچوب ارزیابی کیفیت
Quality assurance	تضمین کیفیت
Quality assurance framework	چارچوب تضمین کیفیت
Quality audit	ممیزی کیفیت
Quality certificate of Iran official Statistics	نشان کیفیت آمارهای رسمی ایران
Quality commitment	تعهد به کیفیت
Quality component	مؤلفه‌های کیفیت
Quality control	کنترل کیفیت

انگلیسی	فارسی
Quality culture	فرهنگ کیفیت
Quality declaration	بیانیه کیفیت
Quality dimension	ابعاد کیفیت
Quality documentation	مستندات کیفیت
Quality framework	چارچوب کیفیت
Quality indicators	نماگرهای کیفیت
Quality management	مدیریت کیفیت
Quality policy	خط‌مشی کیفیت
Quality profile	مشخصات کیفیت
Quality report	گزارش کیفیت
Reconcilable	قابل انطباق
Record description	توصیف رکوردها
Record Identification Number	شماره شناسایی رکورد
Record linkage	اتصال رکوردها
Reference metadata	فراداده مرجع
Reference time	زمان مرجع
Reference variable	متغیر عطف
Register	ثبت
Register commissions	کمیسیون‌های ثبت
Register maintenance survey	آمارگیری نگهداری ثبت
Register population	جامعه ثبت
Register system approach	رویکرد نظام ثبت
Register-based statistics	آمار ثبتی‌مبنا
Re-identify	بازشناسایی
Relational object	شیء رابطه‌ای
Release calendar	تقویم انتشار
Relevance	مناسبت

انگلیسی	فارسی
Relevance error	خطای ربط
Relevance in completeness	مناسبت در کامل بودن
Relevance in user needs	مناسبت در نیازهای کاربران
Relevance in user satisfaction	مناسبت در رضایتمندی کاربران
Reliability	قابلیت اعتماد
Research and Development	تحقیق و توسعه
Respondent burden	بار پاسخ‌گویی
Respondents	پاسخگویان
Reviewer	بازبین
Revision policy	خط‌مشی تجدید نظر
Sample survey	آمارگیری نمونه‌ای
Sampling frame	چارچوب نمونه‌گیری
Sampling error	خطای نمونه‌گیری
Sampling unit	واحد نمونه‌گیری
Secondary data	داده‌های ثانویه
Secondary data source	منبع داده‌های ثانویه
Selecting editing	ویرایش انتخابی
Serviceability	قابلیت به‌کارگیری
Single -value variable	متغیر تک مقداره
Spanning variable	متغیر گسترنده
Special Data Dissemination Standard	استاندارد نشر داده‌های خاص
Stakeholder	ذی‌نفع
Standard Country or Area Codes for Statistical use	کدهای استاندارد کشوری یا منطقه‌ای برای استفاده آماری
Standard Foreign Trade Classification	طبقه‌بندی استاندارد تجارت خارجی

انگلیسی	فارسی
Standard Goods Classification for Transport Statistics	طبقه‌بندی استاندارد کالاها برای آمارهای حمل و نقل
Standard Industrial Classification	طبقه‌بندی استاندارد فعالیت‌ها
Standard International Classification of Tourism Activities	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی فعالیت‌های گردشگری
Standard International Trade Classification	طبقه‌بندی استاندارد تجارت بین‌المللی
Standardized population	جامعه استاندارد شده
Standardized variable	متغیرهای استاندارد شده
Statistical activity	فعالیت آماری
Statistical Classification of Economic Activities in the European Community	طبقه‌بندی فعالیت‌های اقتصادی درون جامعه اروپایی
Statistical Classification of Products by Activity in the European Economic Community	طبقه‌بندی آماری محصولات بر اساس فعالیت در جامعه اقتصادی اروپا
Statistical Confidentiality	محرمانگی آمار
Statistical information and data	داده و اطلاع آماری
Statistical Data and Metadata Exchange	تبادل داده‌ها و فراداده‌های آماری
Statistical disclosure	افشای آماری
Statistical frame	چارچوب آماری
Statistical information	اطلاعات آماری
Statistical Institute for Asia and Pacific	مؤسسه آماری آسیا و اقیانوسیه
Statistical metadata	فراداده آماری
Statistical Modernization Community	انجمن مدرن‌سازی آماری
Statistical Office of the European Union	اداره آمار اتحادیه اروپا

انگلیسی	فارسی
Statistical output	برونداد آماری
Statistical population	جامعه آماری
Statistical processes	فرایندهای آماری
Statistical production	محصول‌های آماری
Statistical purposes	اهداف آماری
Statistical register	ثبت آماری
Statistical services	خدمات آماری
Statistical standards	استانداردهای آماری
Statistical system	نظام آماری
Statistical register process	پردازش ثبتی آماری
Statistical table	جدول آماری
Statistical unit	واحد آماری
Statistical, Economic and Social Research and training center for Islamic Countries	مرکز آموزش و پژوهش اجتماعی، اقتصادی و آماری کشورهای اسلامی
Statistics	آمار
Stock variables	متغیرهای ساکن
Strategic planning	برنامه‌ریزی راهبردی
Strategy	راهبرد
Structural Business Statistics	آمارهای ساختاری کسب و کار
Structural metadata	فراداده ساختاری
Subject-matter unit	واحد موضوعی
Supplementary Estimation Methods	روش‌های برآوردی مکمل
Survey	آمارگیری
Survey approach	رویکرد آمارگیری
Survey design	طرح آمارگیری

انگلیسی	فارسی
Survey frame	چارچوب آمارگیری
Survey population	جامعه آمارگیری
Survey system design	طراحی سیستم آمارگیری
Sustainable Development Goals	اهداف توسعه پایدار
Synthetic value	مقدار هم‌گذاشتی
System for the Collection of Economic Data on the Environment	نظام جمع‌آوری داده‌های اقتصادی محیط زیست
System of Health Accounts	نظام حساب‌های سلامت
System of Integrated Environmental and Economic Accounting	نظام منسجم حساب‌های اقتصادی و محیط زیستی
System of National Accounts	نظام حساب‌های ملی
System of statistical registers	سیستم ثبت‌های آماری
Target population	جامعه هدف
The United Nations Population Fund	صندوق جمعیت سازمان ملل متحد
Threshold rule	قانون آستانه
Time reference	مرجع زمانی
Time series noise	اختلال سری زمانی
Timeliness	بهنگام بودن
Total survey error	خطای کل آمارگیری
Transformative agenda for Official Statistics	برنامه گذار برای آمار رسمی
Transparency	شفافیت
Under coverage	کم‌پوشانش
Unique identifier	شناسه یکتا
Unit nonresponse	بی‌پاسخی واحد
United Nation statistical Commission	کمیسیون آمار سازمان ملل متحد

انگلیسی

فارسی

United Nations Conference on Trade and Development

کنفرانس تجارت و توسعه سازمان ملل متحد

United Nations Department of Economic and Social Affairs

دپارتمان امور اقتصادی و اجتماعی سازمان ملل متحد

United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه

United Nations Economic Commission for Europe

کمیسیون اقتصادی سازمان ملل متحد برای اروپا

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد

United Nations Human Settlements Programme

برنامه اسکان بشر سازمان ملل متحد

United Nations Industrial Development Organization

سازمان توسعه صنعتی ملل متحد

United Nations Office on Drugs and Crime

اداره مقابله با مواد مخدر و جرم سازمان ملل متحد

United Nations Statistics Division

بخش آمار سازمان ملل متحد

User

کاربر

User needs

نیازهای کاربر

User satisfaction

رضایت کاربر

Value-added

ارزش افزوده

Value-added tax

مالیات بر ارزش افزوده

Virtual census

سرشماری مجازی

Weight-generating variable

متغیرهای تولیدکننده وزن

Well-developed

خوب توسعه یافته

World Bank

بانک جهانی

World Customs Organization

سازمان جهانی گمرک

World Health Organization

سازمان جهانی بهداشت

انگلیسی

World Trade Organization

World Tourism Organization

Yearly Income Tax return

فارسی

سازمان جهانی تجارت

سازمان جهانی گردشگری

اظهاریانه مالیاتی سالانه



مرکز آمار ایران

فصل دوم

واژه‌ها به ترتیب الفبای فارسی



مرکز آمار رای ایران

انگلیسی	فارسی
Statistics	آمار
Register-based statistics	آمار ثبتی مبنا
Official statistics	آمار رسمی
Enumerator	آمارگیر
Survey	آمارگیری
Multi-frame survey	آمارگیری چند چارچوبی
Register maintenance survey	آمارگیری نگهداری ثبت
Sample survey	آمارگیری نمونه‌ای
Structural Business Statistics	آمارهای ساختاری کسب و کار
Government Finance Statistics	آمارهای مالی دولت
European Statistics Code of Practice	آیین‌نامه اجرائی آمار اروپا
Data Documentation Initiative	ابتکار مستندسازی داده‌ها
Quality dimension	ابعاد کیفیت
International Telecommunication Union	اتحادیه بین‌المللی مخابرات
Record linkage	اتصال رکوردها
Cost-effectiveness	اثربخشی هزینه
Time series noise	اختلال سری زمانی
Mandate for data collection	اختیارات قانونی برای جمع‌آوری داده‌ها
Statistical Office of the European Union	اداره آمار اتحادیه اروپا
United Nations Office on Drugs and Crime	اداره مقابله با مواد مخدر و جرم
One-way traffic	سازمان ملل متحد
Value-added	ارتباط یک‌طرفه
Net value-added	ارزش‌افزوده
Gross value-added	ارزش‌افزوده خالص
Quality assessment	ارزش‌افزوده ناخالص
Bias	ارزیابی کیفیت
	اریبی

انگلیسی	فارسی
European Standard for Quality Report Structure	استاندارد اروپا برای ساختار گزارش‌های کیفیت
Special Data Dissemination Standard	استاندارد نشر داده‌های خاص
Ethical standards	استانداردهای اخلاقی
Statistical standards	استانداردهای آماری
Professional independence	استقلال حرفه‌ای
Fundamental Principles of Official Statistics	اصول بنیادین آمارهای رسمی
Information	اطلاع
Statistical information	اطلاعات آماری
Yearly Income Tax return	اظهاریانه مالیاتی سالانه
Data validation	اعتبارسنجی داده‌ها
Statistical disclosure	افشای آماری
Black economy	اقتصاد سیاه
Integrity	امانت‌داری
Dissemination of official statistics	انتشار آمار رسمی
American Statistical Association	انجمن آماری آمریکا
Statistical Modernization	انجمن مدرن‌سازی آماری
Community	
Coherence	انسجام
Statistical purposes	اهداف آماری
Sustainable Development Goals	اهداف توسعه پایدار
Millennium Development Goals	اهداف توسعه هزاره
Respondent burden	بار پاسخ‌گویی
Reviewer	بازبین
Re-identify	بازشناسایی
Bank for International Settlements	بانک پرداخت‌های بین‌المللی
World Bank	بانک جهانی

انگلیسی	فارسی
European Central Bank	بانک مرکزی اروپا
Credibility	باورمندی
Archiving	بایگانی
United Nations Statistics Division	بخش آمار سازمان ملل متحد
Fitness for use	برازندگی برای استفاده
Estimate	برآورد
Labeling	برچسب‌زنی
Peer review	بررسی همتایان
Online check	بررسی‌های برخط
Transformative agenda for Official Statistics	برنامه گذار برای آمار رسمی
United Nations Human Settlements Programme	برنامه اسکان بشر سازمان ملل متحد
Strategic planning	برنامه‌ریزی راهبردی
Statistical output	برونداد آماری
Blocking	بلوک‌بندی
Dimension	بُعد
Punctuality	به‌موقع بودن
Timeliness	بهنگام بودن
Quality declaration	بیانیه کیفیت
Item nonresponse	بی‌پاسخی پرسش
Object nonresponse	بی‌پاسخی شیء
Unit nonresponse	بی‌پاسخی واحد
Over coverage	بیش پوشانش
Over editing	بیش ویرایش
Impartiality	بی‌طرفی
Paradata	پاراداده
Respondents	پاسخگویان

انگلیسی	فارسی
Accountability	پاسخ‌گویی
IRAN Statistical Information Database	پایگاه اطلاعات آماری ایران
Statistical register process	پردازش ثبتی آماری
Data coverage	پوشش داده‌ها
Prerequisites of quality	پیش‌نیازهای کیفیت
Linking Time Series	پیوند سری‌های زمانی
Dissemination Standards Bulletin Board	تابلو اعلانات استانداردهای انتشار
Public approval	تأیید عمومی
Statistical Data and Metadata Exchange	تبادل داده‌ها و فراداده‌های آماری
Aggregation	تجمیع
Research and Development	تحقیق و توسعه
Discriminant analysis	تحلیل تشخیصی
Cost Benefit Analysis	تحلیل هزینه فایده
Cohort analysis	تحلیل هم‌گروهی
Allocation of resources	تخصیص منابع
Assurance of integrity	تضمین امانت‌داری
Quality assurance	تضمین کیفیت
Quality commitment	تعهد به کیفیت
Natural random variation	تغییرات تصادفی طبیعی
Release calendar	تقویم انتشار
Formal provision	تمهیدات رسمی
Exact agreement	توافق کامل
Development of official statistics	توسعه آمار رسمی
Record description	توصیف رکوردها
Production	تولید
Production of official statistics	تولید آمار رسمی

انگلیسی

فارسی

Net Domestic Product	تولید خالص داخلی
Gross Domestic Product	تولید ناخالص داخلی
Producers of statistical data	تولیدکنندگان داده‌های آماری
Data producer	تولیدکننده داده‌ها
Data provider	تهیه‌کننده داده‌ها
Register	ثبت
Administrative register	ثبت اداری
Cross-reference register	ثبت ارجاع تقاطعی
Employment register	ثبت اشتغال
Primary register	ثبت اولیه
Statistical register	ثبت آماری
Base register	ثبت پایه
Annual pay register	ثبت پرداخت سالیانه
Events register	ثبت پیشامدها
Historical register	ثبت تاریخی
Combined register	ثبت ترکیبی
Calendar year register	ثبت سال تقویمی
Job register	ثبت شغل
Longitudinal register	ثبت طولی
Activity register	ثبت فعالیت
Current stock register	ثبت موجودی جاری
Integrated register	ثبت یکپارچه
Standardized population	جامعه استاندارد شده
Survey population	جامعه آمارگیری
Statistical population	جامعه آماری
Register population	جامعه ثبت
Frame population	جامعه چارچوب
Population of interest	جامعه مورد نظر

انگلیسی	فارسی
Target population	جامعه هدف
Imputation	جانپهی
Cross-reference table	جدول ارجاع تقاطعی
Statistical table	جدول آماری
Cross tabulation	جدول بندی تقاطعی
Quality assessment framework	چارچوب ارزیابی کیفیت
Survey frame	چارچوب آمارگیری
Statistical frame	چارچوب آماری
Quality assurance framework	چارچوب تضمین کیفیت
Quality framework	چارچوب کیفیت
Common Metadata Framework	چارچوب مشترک فراداده
National Quality Assurance Framework	چارچوب ملی تضمین کیفیت
Sampling frame	چارچوب نمونه‌گیری
Data governance	حاکمیت داده‌ها
Professionalism	حرفه‌ای‌گری
National account	حساب‌های ملی
National Health Accounts	حساب‌های ملی سلامت
Good governance	حکمرانی خوب
Household	خانوار
Statistical services	خدمات آماری
Classification errors	خطاهای طبقه‌بندی
Model errors	خطاهای مدل
Measurement error	خطای اندازه‌گیری
Error of estimation	خطای برآورد
Non response error	خطای بی‌پاسخی
Processing error	خطای پردازش
Coverage error	خطای پوشش

فارسی

انگلیسی

Aggregation error	خطای تجميع
Frame error	خطای چارچوب
Relevance error	خطای ربط
Non sampling error	خطای غير نمونه‌گيری
Total survey error	خطای کل آمارگيری
Error of observation	خطای مشاهده
Interviewer error	خطای مصاحبه‌گر
Sampling error	خطای نمونه‌گيری
Integration error	خطای يکپارچه‌سازی
Policy	خط‌مشی
Revision policy	خط‌مشی تجديد‌نظر
Quality policy	خط‌مشی کیفیت
Well-developed	خوب توسعه‌یافته
Database	دادگان
Data	داده
Statistical information and data	داده و اطلاع آماری
Data warehouse	داده‌انبار
Data preparation	داده‌آمایی
Data mining	داده‌کاوی
Data capture	داده‌گيری
Administrative data	داده‌های اداری
Open data	داده‌های باز
Aggregated data	داده‌های تجميعی
Secondary data	داده‌های ثانويه
Geospatial data	داده‌های مکانی
Inter-Secretariat Working Group on National Accounts	دبيرخانه داخلی گروه کاری حساب‌های ملی
United Nations Department of Economic and Social Affairs	دپارتمان امور اقتصادی و اجتماعی سازمان ملل متحد

انگلیسی	فارسی
Degree of decentralized	درجه عدم تمرکز
Accuracy	درستی
Accessibility	دسترس‌پذیری
Periodicity	دوره‌ای بودن
Stakeholder	ذی‌نفع
Strategy	راهبرد
National Strategies for the Development of Statistics	راهبردهای ملی توسعه آماری
Balance of payments Manual, revising the fifth edition	راهنمای تراز پرداخت‌ها، ویرایش پنجم
User satisfaction	رضایت کاربر
Procedure	روش اجرایی
Ad hoc Method	روش موردی
Methodology	روش‌شناسی
Methodological soundness	روش‌شناسی مطمئن
Fundamental estimation methods	روش‌های برآوردی بنیادی
Supplementary estimation methods	روش‌های برآوردی مکمل
Survey approach	رویکرد آمارگیری
Register system approach	رویکرد نظام ثبت
Appropriate statistical procedures	رویه‌های آماری مناسب
Micro data	خردداده
Reference time	زمان مرجع
Process-oriented organizational structure	ساختار سازمانی فرایندگرا
Consistency	سازگاری
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد
International Standard Organization	سازمان بین‌المللی استاندارد
International Labour Organization	سازمان بین‌المللی کار

انگلیسی	فارسی
United Nations Industrial Development Organization Organization for Economic Co-operation and Development	سازمان توسعه صنعتی ملل متحد سازمان توسعه و همکاری‌های اقتصادی
World Health Organization	سازمان جهانی بهداشت
World Trade Organization	سازمان جهانی تجارت
World Tourism Organization	سازمان جهانی گردشگری
World Customs Organization	سازمان جهانی گمرک
Food and Agriculture Organization of the United Nations	سازمان غذا و کشاورزی ملل متحد
National Statistical Organization	سازمان ملی آمار
Census	سرشماری
Virtual census	سرشماری مجازی
Hierarchy	سلسله مراتب
Geographic Information System	سیستم اطلاعات جغرافیایی
System of statistical registers	سیستم ثبت‌های آماری
Global Positioning System	سیستم موقعیت‌یاب جهانی
Integrated Administration and Control System	سیستم یکپارچه اجرا و کنترل
Key Performance Indicators	شاخص‌های اصلی عملکرد
Quality and Performance Indicators	شاخص‌های کیفیت و عملکرد
Transparency	شفافیت
Enumeration	شمارش
Personal Identity Number	شماره شناسایی افراد
Record Identification Number	شماره شناسایی رکورد
Business Identity Number	شماره شناسایی کسب و کار
Located Identity number	شماره شناسایی مکان
Identifier	شناسانه
Unique identifier	شناسه یکتا

انگلیسی	فارسی
Customs Co-Operation Council	شورای همکاری‌های گمرکی
Council for Mutual Economic Assistance	شورای همیاری اقتصادی دوجانبه
Object	شیء
Micro object	شیء خرد
Relational object	شیء رابطه‌ای
Macro object	شیء کلان
Certification	صدور گواهی
Attribute	صفت کیفی
International Monetary Fund	صندوق بین‌المللی پول
The United Nations Population Fund	صندوق جمعیت سازمان ملل متحد
International Classification of Functioning and Disability and Health	طبقه بین‌المللی عملکرد، ناتوانی و سلامت
International Standard Classification of all Goods and Services	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی تمام کالا و خدمات
Standard International Classification of Tourism Activities	طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی فعالیت‌های گردشگری
Standard Foreign Trade Classification	طبقه‌بندی استاندارد تجارت خارجی
Standard Industrial Classification	طبقه‌بندی استاندارد فعالیت‌ها
Standard Goods Classification for Transport Statistics	طبقه‌بندی استاندارد کالاها برای آمارهای حمل و نقل
International Classification of Impairments, Disabilities, and Handicaps	طبقه‌بندی بین‌المللی اختلالات، ناتوانی و معلولیت
International Classification of Non-Profit Organization	طبقه‌بندی بین‌المللی مؤسسه‌های غیرانتفاعی
Classification of International Trade in Service	طبقه‌بندی تجارت بین‌المللی خدمات

انگلیسی

فارسی

Extended Balance of Payments
Services classification

طبقه‌بندی خدمات تراز پرداخت‌های گسترش
یافته

Classification of Branches of the
National Economy

طبقه‌بندی شاخه‌های اقتصاد ملی

Commodity Classification for
Transport Statistics in Europe

طبقه‌بندی کالا برای آمارهای حمل و نقل
در اروپا

Classification of Commodities by
Industrial Origin

طبقه‌بندی کالاها بر حسب منشأ فعالیت

National Occupational
Classification

طبقه‌بندی ملی شغلی

International Standard Classification
of Education

طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی آموزش

International Standard Industrial
Classification of all Economic
Activities

طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی تمام فعالیت‌های
اقتصادی

International Standard Classification
of Occupations

طبقه‌بندی استاندارد بین‌المللی مشاغل

Standard International Trade
Classification

طبقه‌بندی استاندارد تجارت بین‌المللی

Classification of the Purpose of
Non-Profit Institution Serving
Households

طبقه‌بندی اهداف مؤسسه‌های غیرانتفاعی
در خدمت خانوار

International Statistical
Classification of Diseases and
Related Health Problems

طبقه‌بندی آماری بین‌المللی بیماری‌ها و مشکلات
مرتبط با سلامت

Statistical Classification of Products
by Activity in the European
Economic Community

طبقه‌بندی آماری محصولات بر اساس فعالیت
در جامعه اقتصادی اروپا

Classification by Broad Economic
Categories

طبقه‌بندی بر حسب رده‌های عمده اقتصادی

International Classification of
Health Account

طبقه‌بندی بین‌المللی حساب‌های سلامت

International Classification of
Activities for Time-Use Statistics

طبقه‌بندی بین‌المللی فعالیت‌ها برای آمارهای
گذران وقت

انگلیسی	فارسی
International Classification of Status in Employment	طبقه‌بندی بین‌المللی وضعیت شغلی
Classification of Environmental Protection Activities and Expenditure	طبقه‌بندی فعالیت‌ها و مخارج حفاظت محیط زیست
Statistical Classification of Economic Activities in the European Community	طبقه‌بندی فعالیت‌های اقتصادی درون جامعه اروپایی
Central Product Classification	طبقه‌بندی محوری محصول
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose	طبقه‌بندی مخارج تولیدکنندگان برحسب هدف
Classification of Individual Consumption According to Purpose	طبقه‌بندی مصرف فردی بر حسب هدف
Classification of the Function of Government	طبقه‌بندی وظایف دولت
Survey system design	طراحی سیستم آمارگیری
Survey design	طرح آمارگیری
Objectivity	عینیت
Confidence interval	فاصله اطمینان
Data file	فایل داده‌ها
Licensed file	فایل داده‌های مجوزی
Metadata	فراداده
Statistical metadata	فراداده آماری
Micro metadata	فراداده خرد
Structural metadata	فراداده ساختاری
Macro metadata	فراداده کلان
Reference metadata	فراداده مرجع
Frequency of data collection	فراوانی گردآوری داده‌ها
Frequency of observation	فراوانی مشاهده
Frequency of dissemination	فراوانی نشر

انگلیسی	فارسی
Process	فرایند
Statistical processes	فرایندهای آماری
Cognitive processes	فرایندهای معنانشناختی
Loop-back process	فرایند حلقه بازگشت
Quality culture	فرهنگ کیفیت
Statistical activity	فعالیت آماری
Derived statistical activity	فعالیت آماری مشتق
Information and Communications Technology	فناوری اطلاعات و ارتباطات
IRAN Official Statistics list	فهرست آمارهای رسمی ایران
Directory	فهرست راهنما
List of PRODUCTS of the European COMMunity	فهرست محصولات جامعه اروپا
Nomenclature for the analysis and comparison of scientific programs and budgets	فهرست موضوعی تحلیل و مقایسه برنامه و بودجه‌های علمی
Combined Nomenclature	فهرست موضوعی ترکیبی
Brussels Tariff Nomenclature	فهرست موضوعی تعرفه بروکسل
Customs Cooperation Council Nomenclature	فهرست موضوعی شورای همکاری‌های گمرکی
Catalog	فهرست‌نامه
Reconcilable	قابل انطباق
Reliability	قابلیت اعتماد
Serviceability	قابلیت به کارگیری
Dominance rule	قاعده‌ی چیرگی
Threshold rule	قانون آستانه
Generic law on Official Statistics	قانون عمومی آمارهای رسمی
Parsing	قطعه‌بندی
Efficiency	کارایی
User	کاربر

انگلیسی	فارسی
Establishment	کارگاه
Completeness	کامل بودن
Coding	کدگذاری
International Standard Codes for representation of Names of Countries	کدهای استاندارد بین‌المللی برای ارائه اسامی کشورها
Standard Country or Area Codes for Statistical use	کدهای استاندارد کشوری یا منطقه‌ای برای استفاده آماری
Adequacy of resources	کفایت منابع
Macro editing	کلان‌ویرایش
Matching key	کلید انطباق
Primary key	کلید اولیه
Under coverage	کم‌پوشانش
Inland Transport Committee	کمیته حمل و نقل درون‌مرزی
Economic Classification Policy Committee	کمیته خط‌مشی طبقه‌بندی اقتصادی
Federal Committee Statistical Methodology	کمیته فدرال روش‌شناسی آماری
European Statistical System Committee	کمیته نظام آماری اروپا
United Nations Economic Commission for Europe	کمیسیون اقتصادی سازمان ملل متحد برای اروپا
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific	کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه
United Nation statistical Commission	کمیسیون آمار سازمان ملل متحد
Register commissions	کمیسیون‌های ثبت
Quality control	کنترل کیفیت
Conference of European Statisticians	کنفرانس آمارشناسان اروپایی
International Conference on Population and Development	کنفرانس بین‌المللی جمعیت و توسعه

انگلیسی	فارسی
United Nations Conference on Trade and Development	کنفرانس تجارت و توسعه سازمان ملل متحد
Quality	کیفیت
Cross-sectional quality	کیفیت مقطعی
Object groups	گروه شیءها
High-Level Group for the Modernization of Official Statistics	گروه عالی مدرن‌سازی آمارهای رسمی
Quality report	گزارش کیفیت
Value-added tax	مالیات بر ارزش‌افزوده
Communication variable	متغیر ارتباطی
Local Primary variable	متغیر اولیه محلی
Imported primary variable	متغیر اولیه وارداتی
Single-value variable	متغیر تک مقداره
Flow variable	متغیر جریان
Multi-value variable	متغیر چند مقداره
Identifying variable	متغیر شناساننده
Reference variable	متغیر عطف
Spanning variable	متغیر گسترنده
Adjoined derived variable	متغیر مشتق شده اتصالی
Aggregated derived variable	متغیر مشتق شده تجمیعی
Locally derived variable	متغیر مشتق شده محلی
Imported derived variable	متغیر مشتقی وارداتی
Standardized variable	متغیرهای استاندارد شده
Weight-generating variable	متغیرهای تولیدکننده وزن
Stock variables	متغیرهای ساکن
Confidentiality	محرمانگی
Statistical confidentiality	محرمانگی آمار
Statistical production	محصول‌های آماری

انگلیسی	فارسی
Benchmarking	محک‌زنی
Institutional environment	محیط سازمانی
Modernization Maturity Model	مدل بلوغ مدرن‌سازی
Causal model	مدل علی
Generic Statistical Information Model	مدل عمومی اطلاعات آماری
Generic Longitudinal Business Process Model	مدل عمومی فرایند کسب و کار طولی
Generic Statistical Business Process Model	مدل عمومی فرایند کسب و کار آماری
Generic Activity Model for Statistical Organizations	مدل عمومی فعالیت‌ها برای سازمان‌های آماری
Managing respondent burden	مدیریت بار پاسخ‌گویی
Quality management	مدیریت کیفیت
Managing the Statistical System	مدیریت نظام آماری
Official Authority of Iran National statistical System	مرجع رسمی «نظام ملی آماری ایران»
Time reference	مرجع زمانی
Statistical, Economic and Social Research and training center for Islamic Countries	مرکز آموزش و پژوهش اجتماعی، اقتصادی و آماری کشورهای اسلامی
Quality documentation	مستندات کیفیت
Documentation	مستندسازی
Quality profile	مشخصات کیفیت
Common Statistical Production Architecture	معماری مشترک تولیدات آماری
Data confrontation	مقابله داده‌ها
Comparability	مقایسه‌پذیری
Data comparability	مقایسه‌پذیری داده‌ها
Synthetic value	مقدار هم‌گذاشتی
Quality audit	ممیزی کیفیت

انگلیسی	فارسی
Relevance	مناسبت
Relevance in user satisfaction	مناسبت در رضایتمندی کاربران
Relevance in completeness	مناسبت در کامل بودن
Relevance in user needs	مناسبت در نیازهای کاربران
Secondary data source	منبع داده‌های ثانویه
Charter	منشور
Licensing agreement	موافقت‌نامه صدور مجوز
General Agreement on Trade in Services	موافقت‌نامه کلی در تجارت خدمات
International Investment Position	موقعیت سرمایه‌گذاری بین‌المللی
Big data	مه‌داده
Statistical Institute for Asia and Pacific	مؤسسه آماری آسیا و اقیانوسیه
Non-profit Institutions Servicing Household	مؤسسه‌های غیرانتفاعی در خدمت خانوار
Quality component	مؤلفه‌های کیفیت
Anonymization	ناشناس‌سازی
Data file anonymizing	ناشناس‌سازی فایل داده‌ها
Intermediate results	نتایج واسطه
Non response rate	نرخ بی‌پاسخی
Quality certificate of Iran official Statistics	نشان کیفیت آمارهای رسمی ایران
Statistical system	نظام آماری
European Statistical System	نظام آماری اروپا
System for the Collection of Economic Data on the Environment	نظام جمع‌آوری داده‌های اقتصادی محیط زیست
System of Health Accounts	نظام حساب‌های سلامت
System of National Accounts	نظام حساب‌های ملی
Decentralized system	نظام غیرمتمرکز

انگلیسی	فارسی
Centralized system	نظام متمرکز
Information Security Management System	نظام مدیریت امنیت اطلاعات
National Statistical System	نظام ملی آمار
Iranian National Statistical System	نظام ملی آماری ایران
System of Integrated Environmental and Economic Accounting	نظام منسجم حساب‌های اقتصادی و محیط زیستی
General Data Dissemination System	نظام نشر داده‌های عمومی
Enhanced General Data Dissemination System	نظام نشر داده‌های عمومی ارتقاء یافته
Partially centralized system	نظام نیمه‌متمرکز
Generic Edit and Imputation System	نظام ویرایش و جانهی عمومی
Harmonized Commodity Description and Coding System	نظام هماهنگ توصیف و کدگذاری کالا
Quality indicators	نماگرهای کیفیت
Area sampling	نمونه‌گیری ناحیه‌ای
Object type	نوع شیء
User needs	نیازهای کاربر
Statistical unit	واحد آماری
Enterprise unit	واحد بنگاه
Derived enterprise unit	واحد بنگاهی مشتق
Local unit	واحد محلی
Subject-matter unit	واحد موضوعی
Sampling unit	واحد نمونه‌گیری
Kind of activity unit	واحد نوع فعالیت
Local kind of activity unit	واحد نوع فعالیت محلی
Composite enterprise units	واحدهای بنگاه مرکب
Data checking	واری داده‌ها

انگلیسی

فارسی

Clarity

وضوح

Edit

ویرایش

Selecting editing

ویرایش انتخابی

Basic editing

ویرایش اولیه

Micro editing

ویرایش خرد

Data editing

ویرایش داده‌ها

Consistency editing

ویرایش سازگاری

Coordination and cooperation

همکاری و هماهنگی

Business Intelligence

هوش کسب و کار

Micro Integration

یکپارچه‌سازی خرد



مرکز آمار ایران

فصل سوم

کوتاه‌نوشت‌ها

عبارت انگلیسی	کوتاه نوشتها
American Statistical Association	ASA
Balance of payments Manual, revising the fifth edition	BPM5
Bank for International Settlements	BIS
Brussels Tariff Nomenclature	BTN
Business Identity Number	BIN
Central Product Classification	CPC
Classification by Broad Economic Categories	BEC
Classification of Non-Profit Organization	CNPO
Classification of Branches of the National Economy	CBNE
Classification of Commodities by Industrial Origin	CCIO
Classification of Environmental Protection Activities and Expenditure	CEPA
Classification of Individual Consumption According to Purpose	COICOP
Classification of International Trade in Service	ITS
Classification of the Function of Government	COFOG
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose	COPP
Classification of the Purpose of Non-Profit Institution Serving Households	COPNI
Combined Nomenclature	CN
Commodity Classification for Transport Statistics in Europe	CSTE
Common Metadata Framework	CMF
Common Statistical Production Architecture	CSPA

عبارت انگلیسی	کوتاه‌نوشت‌ها
Conference of European Statisticians	CES
Council for Mutual Economic Assistance	CMEA
Customs Co-Operation Council	CCC
Customs Cooperation Council Nomenclature	CCCN
Data Documentation Initiative	DDI
Dissemination Standards Bulletin Board	DSBB
Economic Classification Policy Committee	ECPC
Enhanced General Data Dissemination System	e-GDDS
European Central Bank	ECB
European Statistics Code of Practice	COP
European Statistical System	ESS
European Statistical System Committee	ESSC
European Standard for Quality Report Structure	ESQRS
Extended Balance of Payments Services classification	EBOPS
Food and Agriculture Organization of the United Nations	FAO
General Agreement on Trade in Services	GATS
General Data Dissemination System	GDDS
Generic Activity Model for Statistical Organizations	GAMSO
Generic Edit and Imputation System	GEIS
Generic Longitudinal Business Process Model	GLBPM
Generic Statistical Business Process Model	GSBPM

عبارت انگلیسی	کوتاه نوشتها
Generic Statistical Information Model	GSIM
Geographic Information System	GIS
Global Positioning System	GPS
Government Finance Statistics	GFS
Gross Domestic Product	GDP
Harmonized Commodity Description and Coding System	HS
High-Level Group for the Modernization of Official Statistics	HLG-MOS
Information and Communications Technology	ICT
Information Security Management System	ISMS
Inland Transport Committee	ITC
Integrated Administration and Control System	IACS
Inter-Secretariat Working Group on National Accounts	ISWGNA
International Classification of Activities for Time-Use Statistics	ICATUS
International Classification of Impairments, Disabilities, and Handicaps	ICIDH
International Classification of Health Account	ICHA
International Classification of Status in Employment	ICSE
International Conference on Population and Development	ICPD
International Investment Position	IIP
International Labour Organization	ILO
International Monetary Fund	IMF

عبارت انگلیسی	کوتاه‌نوشت‌ها
International Standard Classification of all Goods and Services	ICGS
International Standard Classification of Education	ISCED
International Standard Classification of Occupations	ISCO
International Standard Codes for representation of Names of Countries	ISO3166
International Standard Industrial Classification of all Economic Activities	ISIC
International Standard Organization	ISO
International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems	ICD
International Telecommunication Union	ITU
IRAN Statistical Information Database	ISID
Iranian National statistical System	INSS
Key Performance Indicators	KPIs
List of PRODUcts of the European COMmunity	PRODCOM
Located Identity number	LIN
Millennium Development Goals	MDGs
Modernization Maturity Model	MMM
National Health Accounts	NHA
National Occupational Classification	NOC
National Quality Assurance Framework	NQAF
National Statistical Organization	NSO
National Statistical System	NSS

عبارت انگلیسی

کوتاه نوشتها

National Strategies for the Development of Statistics	NSDS
Net Domestic Product	NDP
Nomenclature for the Analysis and Comparison of Scientific programs and budgets	NABS
Non-profit Institutions Servicing Household	NPISHS
Organization for Economic Co-operation and Development	OECD
Personal Identity Number	PIN
Quality and Performance Indicators	QPI
Record Identification Number	RIN
Research and Development	R&D
Special Data Dissemination Standard	SDDS
Standard Country or Area Codes for Statistical use	M49
Standard Foreign Trade Classification	SFTC
Standard Goods Classification for Transport Statistics	NST
Standard Industrial Classification	SIC
Standard International Classification of Tourism Activities	SICTA
Standard International Trade Classification	SITC
Statistical Classification of Economic Activities in the European Community	NACE
Statistical Classification of Products by Activity in the European Economic Community	CPA
Statistical Data and Metadata Exchange	SDMX
Statistical Institute for Asia and Pacific	SIAP

عبارت انگلیسی	کوتاه‌نوشت‌ها
Statistical Office of the European Union	EUROSTAT
Statistical, Economic and Social Research and training center for Islamic Countries	SESRIC
Structural Business Statistics	SBS
Sustainable Development Goals	SDGs
System for the Collection of Economic Data on the Environment	SERIEE
System of Health Accounts	SHA
System of Integrated Environmental and Economic Accounting	SEEA
System of National Accounts	SNA
The United Nations Population Fund	UNFPA
United Nation statistical Commission	UNSTAT
United Nations Conference on Trade and Development	UNCTAD
United Nations Department of Economic and Social Affairs	DESA
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific	UNESCAP
United Nations Economic Commission for Europe	UNECE
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	UNESCO
United Nations Human Settlements Programme	UN-Habitat
United Nations Industrial Development Organization	UNIDO
United Nations Office on Drugs and Crime	UNODC
United Nations Statistics Division	UNSD

عبارت انگلیسی

کوتاه نوشتها

Value-added tax

VAT

World Bank

WB

World Customs Organization

WCO

World Health Organization

WHO

World Trade Organization

WTO

World Tourism Organization

WTO

Yearly Income Tax return

YIT



مرکز آمار ایران